



COVID-19: 北京で輸入患者 6 例新增 北京住民には影響なし

中国新闻网 www.chinanews.com 2020-03-11 09:35 来源: 中国新闻网

中新網 3 月 11 日 電

北京市疾病管理センター（宮本注：以下『北京市 CDC』）の 微信公式サイト情報によれば、3 月 10 日、北京市は新型コロナウイルス肺炎患者 6 例を確診した。そのうち、5 例は、イタリアからの、1 例はアメリカからの輸入患者である。北京市の コミュニティ居住者には 影響がない。

北京市 CDC は、現在、COVID-19 が海外から輸入してしまうリスクは、日増しに増大しており、海外から北京に来たり、戻ったりする人は、北京市の流行予防管理の要求事項を遵守し、個人防御を強化せねばならないとしている。同時に、各单位と市民、友人には、流行情況は依然として複雑で深刻であり、慢心してはいけないという点を思い起こすように要望する。

【編集: 于 晓】

<http://www.chinanews.com/sh/2020/03-11/9121021.shtml>

Six new imported cases of Novel Coronavirus Pneumonia were added in Beijing: Does not involve residents in Beijing

China News Net www.chinanews.com 2020-03-11 09:35 Source: China News Network

China News Agency Net, March 11, 2020

According to the official WeChat message from the Beijing Centers for Disease Control and Prevention (CDC), on March 10, six diagnosed cases of novel coronavirus pneumonia were reported in Beijing, including five cases imported from Italy and one (1) case imported from the United States, which does not involve residents in Beijing.

The Beijing Centers for Disease Control and Prevention (CDC) said that the current risks of importing the epidemic from abroad is continuously increasing, and those who coming or returning to Beijing from overseas should abide by the Beijing City's requirement on epidemic prevention and control, should strengthen their personal protection. Remind all units and friends of the public that the epidemic situation is still complicated and serious, and we cannot afford to take this easy.

[Edited by: Yu Xiao]

..... 以下は中国語原文

北京 10 日新增 6 例新冠肺炎境外输入病例 不涉及京内居民小区

中国新闻网 www.chinanews.com 2020-03-11 09:35 来源: 中国新闻网

中新网 3 月 11 日电

据北京市疾控中心官方微信消息，3 月 10 日，北京市报告 6 例新冠肺炎确诊病例，其中 5 例来自意大利、1 例来自美国的境外输入病例。不涉及京内居民小区。

北京市疾控中心表示，目前疫情境外输入风险持续加大，境外来京返京人员应遵守北京市疫情防控要求，加强个人防护。提醒各单位和市民朋友，疫情形势仍然复杂严峻，丝毫不能松懈大意。

【编辑: 于 晓】